

Колыбельная

Vuggesang

Перевод А. Ефременкова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Ор. 9, № 2

Non lento, ma molto doloroso

p

1. Спи, мой маль - чик, слад - ко спи!
1. Sov, min Søn, o slum - re sødt!

pp

Ночь ти - ха, как сны тво - и. Та, что жизнь да -
end - ni gaar din Vug - ge blødt, ak skjønt Hun, dig

- ла те - бе, спит дав - но в сы - рой зем -
Li - vet gav, lig - ger i den kol de

- ле. Кто твой бу - дет сон сте - речь,
Grav. Kan ej vaa - ge ved din Blund,

кто ле - ле - ять, кто бе - речь? Сказ - ку сло - жит, песнь спо - ет,
 kys - ser ej din Ro - sen - mund, fan - ger ej dit før - ste Smil -

кто, ах, кто твой плач уй - мет?
 - fik ved dig kun Dø - dens Pil.

pp
 Спи, мой маль - чик, слад - ко спи, ночь ти - ха, как
 Sov min Søn, o slum - re sød! end nu gaar din

сны тво - и, Та, что жизнь да - ла те - бе,
 Vug - ge blødt, ak, skjønt Hun, dig Li - vet gav,

СПИТ ДАВ НО В СЫ РОЙ ЗЕМ
lig *ger* *i* *den* *kol* *de*

ле. Та, ЧТО ЖИЗНЬ да
Grav. *Ак,* *skjønt* *Нми,* *dig*

ла те бе, СПИТ ДАВ НО В СЫ
Li *vet* *gav,* *lig* *ger* *i* *den*

рой зем - ле, спит дав - но в сы - рой зем -
kol de Grav, lig - ger i den kol de

mf *rit.*

ле.
Grav.

a tempo

mf *molto*

p *pp*

2. Но не бойся, мальчик мой,
 Здесь отец всю ночь с тобой,
 Твой лелея нежный сон,
 Верный твой защитник он.

Он страдает, он не спит,
 Скорбь в своей душе таит.
 Тяжесть горя и забот
 Стойко твой отец несет.

3. Ты не слышишь тихих слез,
 Спишь, витая в мире грёз;
 Спишь, не видя скорбных глаз,
 Ты, рожденный в смертный час.

Пусть же будет сон твой тих,
 Спи, забывшись в снах своих,
 Твой чуть слышный в люльке смех
 Мне богатств дороже всех.

2. Sov min Søn, dog blidelig —
 Fader sidder end hos dig,
 vugger dig med uvant Fod,
 skjærmer dig med Liv og Blod.

Ensomt er det om ham nu,
 Livet ham en Kval og Gru —
 Sorgens hele tunge Last
 bærer han for dig dog fast.

3. Aldrig skal din Morgen lyst
 mørknes af hans tunge Dyst, —
 aldrig skal dit glade Blik
 se hans bittre Taaredrik.

Sov min Glut, en Slummer sød!
 trives vel, du Liv af Død!
 Fader har jo ene dig —
 ak, saa er han endnu rig.

4. Føler end din Moder nær
 i dit milde Uskyldsskjær. —
 Er det hende, som du ser
 naar du sødt i Søvnne ler?

Fader selv kan Intet se,
 Intet uden Dødens Ve —
 kun din spæde Haand igjen
 hjælper ham udover den.